

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 37 [i.e. 40] (1958)
Heft: 55

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1085

SCHWEIZER FRAUENBLATT

Verkaufspreis 30 Rp.

Abonnementpreis: Für die Schweiz per Post Fr. 14.80 jährlich, Fr. 8.50 halbjährlich. Auslandsabonnent Fr. 17.— pro Jahr. Erhältlich auch an Bahnhofskiosken. Abonnementanzahlungen auf Postcheckkonto VIII b 58 Winterthur. — Insertionspreis: Die einpaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. — Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschritten der Inserate. — Inseratenschluss am Montagabend

Erscheint jeden Freitag

Publikationsorgan des Bundes schweizerischer Frauenvereine Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Inseratennahme: Ruckstuhl-Annexen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheckkonto VIII b 32 7 Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheckkonto VIII b 58

Am 15. September um 23.55 Uhr wurden die Saffa-Fahne, die Fahne des Bundes und der Stadt Zürich eingezogen. Feierlich vollzog sich der Torschluss der SAFFA, die nun während zwei Monaten fast zwei Millionen Besucher verzeichnete und ein grosser Erfolg geworden ist.

10 Unser SAFFA-Tagebuch

(Schluss)

10. September

Bündner Tag. Ihrer tausend an der Zahl kommen die Bündnerinnen und Bündner aus den entferntesten Winkeln des ältesten Kantons. Viele Trachten! Das leuchtende Rot der Engadiner Sonntagstracht, die schöne Tracht der Churerinnen, Puschlverinnen in ihrem farbenfrohen Kleid, viele Bündner, Bündner Bäuerinnen in ihrer Arbeits-tracht.

Ruhe und Gelassenheit, ein heiteres und einer un-erklärlichen Hetze der oft etwas zu sehr verhaf-teten Stadtfrauen beschämendes Ueber-der-Sache-Stehen füllt uns sogleich auf. Und Freude, die empfinden wird, immer wieder — den ganzen, er-lebnisreichen Tag hindurch, vom Gang durch die Linie, vom Bankett, dem gehaltvollen Nachmittags-konzert in Klub-Pavillon zur folkloristisch so rei-chen, so begeisterten Abenddarbietung in der Festhalle — Dankbarkeit, die spontan und herzlich zum Ausdruck kommt. Dies bei den so verhaltenen, eher dem ungeschriebenen Gesetz eines gedanken-vollen Schweigens, denn dem kategorischen Gebot des sofortigen und andauernden Redens untertan. Sie freuen sich an so vielen, das die Saffa zeigt. Die Begegnungen mit Bündens Frauen (Kantonal-Saffa-Präsidentin Frau M. E. Weber, Frau Wild-berger, Frau Dr. Caprez, Fräulein Keller von der Bündner Frauenschule, Fräulein Irene Roffler vom Bündner Heimatwerk, die der Münsteralter Web-stube vorstehende Fräulein Rothenberger, die En-gadiner Redaktorin Domenica Messner und noch so viele andere), die Gespräche mit ihnen — wie gewinnbringend, wie bereichernd!

11. September

Heute beherrschen UNESCO und das Rote Kreuz die Saffa; ihr Wort, ihr Wirken wird allen Besu-chern und Besucherinnen in Vorträgen und Demon-strationen eindringlich vor Augen geführt. Hoffen wir, dass recht viel auf diese Weise ausgetrachte Samen auf guten Boden fiel und seine Früchte tra-gen möge.

Tag der Pflegeberufe ... Vor unserem Fenster — kürzlich — ging am Arm einer schon recht betagten Oberschwester eine Diakonissin vorüber. Sie schaute herein. Ein Erkennen belebt ihr liebes, auch mir in der Erinnerung sogleich wieder vertrautes Gesicht. Schwester Frieda! Und schon begrüssen wir uns auf dem Platz vor dem Foyer. Bald zwanzig Jahre sind es her. Nach einer Operation, aus dem Dunkel einer Narkose aufwachend, sah ich damals zuerst dieses strahlende, von Licht und Wärme er-hellte Gesicht.

Diese Schwester Frieda hat Hände und Worte ge-reicht — damals — wieder hineinzuweisen in Hei-lung und Wirksamkeit. Diese Schwester Frieda — eine unter Tausenden, Tausenden in unserem Lande — mag in der Zwischenzeit ungezählten aus einer Narkose erwachenden Frauen das erste Wort des Zuspruchs zugelächelt, die erste Labung eines sparsam bemessenen Tränkchens verabreicht haben, ungezählten —, sie aber — wusste meinen Namen noch, erinnerte sich meiner als ihrer Patientin vor Jahr und Tag in für mich so ferngerückt gewesener Zeit.

12. September

Ergriffen und erfreut zugleich lesen wir den Brief, den uns aus einem Heilungsaufenthalt eine der wohl jüngsten Saffa-Mitarbeiterinnen schreibt. Madelon Goldschmid, die als Modellbauerin mit der Erstellung des im obersten Stockwerk des Wohnturms gezeigten Modells einer Zukunftsstadt-Siedlung betraut worden war, erkrankte mitten in ihrem begeisterten Schaffen, und es schien, als misste sie alles restlos liegen lassen, eine schmerz-liche Erkenntnis für eine junge, von glühender Arbeitsfreude erfüllte Berufstätige, der eben solch ehrenvoller Auftrag zugefallen. Wie nun grossartige und weitverzweigt einsetzende, kollegiale Hilfe ein-setzte, wie von einem Krankenbett aus ein sich auch durch scheinbar unüberwindbare Schwierig-keiten nicht geschlagen gebendes junges Mädchen (M. G. ist Pfadfinderin) mit dieser Unterstützung den Auftrag in «Fernsteuerung» doch ausführt, eine Geschichte für sich! Wir werden sie einmal erzählen.

13. September

Abschied liegt in der Luft dieser so warm durch-sonnten septemblichen Tage, der letzten unserer

Saffa, da Hunderte und Hunderte noch vor den Toren stehen, Einlass wünschend.

Tau auf den Rosen am See. Tau auf den Tisch-chen, den Ruhestühlen. Weiße Blätter fallen aus den Büumen nieder. Abends ist es empfindlich kühl.

Endlich — nachdem die letzte der 26 Saffa-Num-mern, die wir herausgebracht, bereits verkauft wird — es ist heute der Appenzelertag — können auch wir daran denken, «an die Saffa zu gehen».

Wir holen nach und auf, besonders im stillen Be-trachten, in erholendem Ausruhen am Seeufer, auf der Schwaninsel, besteigen nochmals den Wohnturm, gucken ins Trigonhaus, setzen uns beim Angelfruh-Restaurant unter die Baldachine der Weidenbäume und «löffeln» — es ist Nacht ge-worden — den feinen gebackenen Fisch, um nach-her in der Gondelbahn zurückzufahren. Da — welche Überraschung, unsere verzauberte, dunkle Frau auf dem Geländerdach des Roten Schlosses — jetzt — im Silberschein der Nacht — ist sie schnee-weiss. Auf welchen Bräutigam wartet sie, hin und her gehend, unruhig, ungeduldig, zu dieser Stunde? Sie, die tagsüber ein patina-grünes, im Goldstrahl des Sonnenuntergangs ein tiefsewarzes Gewand von irgendeinem geheimnisvollen Modeschöpfer zu-gedacht erhält?

14. September

Heute besuchen König Paul I. und Königin Frie-derike von Griechenland mit den beiden Prinzessin-nen und dem Kronprinzen, mit Vertretern der Be-hörde, unter ihnen neben ihrem Gatten die nach ihrem Unfall wieder vom Gesundheitsaufenthalt zu-

rückgekehrte Frau Stadtpräsident Landolt, die Aus-stellung. Ihre Saffa-Tour, während welcher den ho-hen Besuchern bei einem Tee auf dem Wohnturm eine Reihe von Persönlichkeiten der Saffa vor-stellt wurden, beenden sie mit einem Besuch der Pousponnière.

Fröhliches Mitarbeiterfest im Modeschau-Dancing, wo wir — wann war das, ist's lange zurück, scheint es eben gewesen zu sein? — mit dem Pressetago debütierten.

Köstlich, was so ein Baubüro, ein Betriebsbüro auszuplaudern weiss. Humorvoll, lachend, witzig und überaus aufschlussreich!

Ein Lob den Lokomotivführerinnen, diesen Meis-terinnen des Gleichgewichts, der Ausdauer, der gu-ten Laune, die zwei Monate lang die Zügeln durchs Gelände leiteten! Ferien dürfte für sie kein Luzus sein!

15. September

Der Ausstellung letzter Tag. Er bringt noch eine schöne Morgenfahrt mit den königlichen Besuchern aus Griechenland und dem Fürstenpaar von Liech-tenstein auf dem blau durchsonnten See, dazu die Stadt Zürich eingeladen hat. Eingeladen — beson-ders zu erwähnende Gäste im Saffa-Jahr wurde zu dieser Fahrt auch jene Barrierenwärterin aus Win-terthur, die seinerzeit durch ihre Geistesgegenwart Königin und König von Griechenland das Leben rettete.

Dann — Auszug aus unserem kleinen Redaktions-büro im Pressefoyer. Schlussgottesdienst. Schluss-akt im Saffa-Theater, nachdem vorher noch ein zwangloses Zusammensein im Club-Pavillon uns mit Herrn und Frau Bundesrat Feldmann, Herrn und Frau Stadtpräsident Dr. Landolt und weiteren, der Saffa von allem Anbeginn an wohlgesinnten be-hördlichen Persönlichkeiten und den Mitgliedern des Organisationskomitees und einigen Gästen ver-einigte.

Weihewoller Ausklang mit den Worten von Frau M. Bösch, Bundesrat Dr. Feldmann, Frau Hedi Leuenberger, dem Präludium von J. S. Bach und der Abschiedsopere von Beethoven, mit deren Vor-trag Hedy Saquin als Pianistin das vollbesetzte Theater erfreut, mit dem Einzug der Fahnen, dem gemeinsamen Hinausgehen aus dem Gelände der für alle Zeiten zum Begriff gewordenen Saffa, der zweiten Ausstellung «Die Schweizer Frau, ihr Le-ben, ihre Arbeit».

Die SAFFA-Konferenz der sozialdemokratischen Frauengruppen

Me. Ueber 300 Delegierte und Gäste haben an der Zentralkonferenz der sozialdemokratischen Frauen-gruppen der Schweiz im festlich geschmückten Theater der Saffa teilgenommen. Es war eine Kon-ferenz, die den Teilnehmerinnen in nachhaltiger Erinnerung bleiben wird, haben es doch die Präsi-dentin Hedi Leuenberger und die Sekretärin Mascha Oettli verstanden, ihr ein ganz besonderes Ge-präge zu geben durch einen ausserordentlich inter-essanten Rückblick auf die Entstehungs- und Ent-wicklungs-geschichte dieser ältesten politischen Frauenvereinigungen unseres Landes, die ausmü-ndete in eine Umreisung der heutigen Situation und der aktuellen Postulate. Dieser Rückblick war ver-bunden mit einer gediegenen Ehrung vieler ver-dienter Mitglieder, die den sozialdemokratischen Frauengruppen seit 30, 40 und mehr Jahren an-gehören und ihnen sowie der Öffentlichkeit in vie-lerlei Chargen gedient haben. Ist es nicht erstaun-lich, dass angesichts der Tatsache, dass die Schweizerinnen immer noch auf die politische Gleichbe-

rechtigung warten müssen, aus den Sektionen einige hundert solcher Pionierinnen gemeldet wurden? Nennen wir an dieser Stelle nur einige wenige, die auch ausserhalb der sozialdemokratischen Frauenbe-wegung sich Ansehen erwarben, wie Julie Halmer und Dr. Regina Kägi-Fuchsman aus Zürich, Dr. Marie Huber aus St. Gallen und Rosa Klawa aus Bern. Vieles, wofür sich diese Frauen seit Jahr-zehnten einsetzen, hat auch im Gedankengut der Saffa seinen Niederschlag gefunden, wie die Postu-late der politischen Frauenrechte, des gleichen Loh-nes für eine gleichwertige Arbeit, besserer Arbeits-bedingungen und Aufstiegsmöglichkeiten für die arbeitende Frau, sozialer Schutz für die Familien und Hilfe für die leidenden Mitmenschen.

Auf der Traktandenliste fehlte selbstverständlich nicht die eigenössliche Vorlage für das Frauen-stimm- und -wahlrecht, die von Emmi Fabri, Bern, erläutert wurde, während Mascha Oettli über die von der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft vor-bereitete Abstimmungskampagne orientierte. Ihre Ziele fassten die sozialdemokratischen Frauengrup-pe in der nachstehenden Resolution zusammen, während der zweite Konferenztag für die Besichti-gung der Ausstellung reserviert blieb.

Am Bettag vor 30 Jahren

im Kongressraum der ersten Saffa*

(Auf diesen Text baute Bundesrat Feldmann seine gehaltvolle Ansprache zum Abschluss der Saffa auf.)

Wahrlich, es brauchte einen kräftigen Glauben und einen tapfern Optimismus, um dieses kühne, weitgreifende Werk, das bei uns ohne Beispiel war und also Schöpferkräfte verlangte, zu wagen, allen Spöttelern und Nörglern und Zweiflern zum Trotz und den Zweifeln und Bangnissen in den eigenen Reihen und vielleicht im eigenen Herzen zum Trotz. Denn ganz von Grund auf musste man Neues schaffen, war doch noch nicht einmal das Fundament festgelegt, das dem Haus standhalten sollte, das Fundament gegenseitigen Vertrauens; denn so verhielt es sich, dass es mit dem Glauben an Frauentüchtigkeit bei den Frauen oft schwäch-licher bestellt war als beim Mann.

* Aus der Ansprache «Die Sendung der Frau» von Maria Waser, enthalten im kürzlich im Ver-lag Huber & Co., Frauenfeld, erschienenen Buch «Sinnbild des Lebens».



Mascha Oettli, Zürich, Sekretärin der sozial-demokratischen Frauengruppen der Schweiz, Mitglied der Wirtschaftskommission im Bund schweizerischer Frauenvereine, an der Saffa mitverantwortlich für «Die Frau in der Indu-strie» und «Die Frau im Dienste des Volkes», Untergruppen der Gesamtausstellung «Lob der Arbeit».

Resolution

Von den Teilnehmerinnen der Zentralkonferenz hat jede einzelne den festen Entschluss gefasst, im Saffa-Jahr mit einer noch grösseren Energie sich für die gemeinsamen Ziele einzusetzen, insbesondere:

Für das volle Stimm- und Wahlrecht der Frauen, für eine bessere Stellung der Frau in unseren Familien, Güter- und Erbrecht, für den gleichen Lohn von Mann und Frau bei einer gleichwertigen Arbeit, für eine bessere Berufsausbildung aller Frauen und die gleichen Aufstiegsmöglichkeiten im Be-ruf.

Für besseren Schutz der Wöchnerinnen durch Schaffung einer Mutterschaftsversicherung mit Erwerbsausfallentschädigung,

für die Verbesserung der Krankenversicherung, für die baldige Einführung der Invalidenversiche-rung,

für die Schaffung eines eidg. Gesetzes über Kin-derzulagen.

Gegen eine weitere Verteuerung der Lebenshal-tungskosten — insbesondere durch Beibehaltung des Mieterschutzes und der Mietzinskontrolle, so-lange die Wohnungsnot andauert,

gegen eine weitere Erhöhung des Milchpreises für die Konsumenten, gegen eine Verschlechterung der Getreideordnung, die den Konsumenten vermehrte Lasten aufbür-den würde.

Für eine Verkürzung der Arbeitszeit (womöglich Einführung der Fünftageswoche) bei vollem Lohn-ausgleich, insbesondere auch in Handel und Ge-werbe,

für die Schaffung vermehrter Halbtagsstellen für verheiratete Frauen.

Für die Verwirklichung eines dauerhaften Fried-ens zwischen den Völkern.

den Abbruch weiterer Versuche mit Atombomben und die allgemeine und kontrollierte Abrüstung der nationalen Armeen sowohl in bezug auf Atom-bomben als auch konventionelle Waffen.

Die Ausrüstung der nationalen Streitkräfte mit Atomwaffen bildet eine Gefahr für die Fortdauer des Menschengeschlechtes, die nicht hoch genug eingeschätzt werden kann, und für deren Überwindung die grössten Anstrengungen erforderlich sind.



Frau Hedi Leuenberger-Köhli, Zürich, Vizepräsi-dentin des Organisationskomitees Saffa, Präsi-dentin der sozialdemokratischen Frauengrup-pen der Schweiz, Präsidentin der Abteilung Ver-kaufspersonal der Gewerbeschule und Mitglied der Frauenkommission der VHTL.

Genussung des Erfolges über dem bittern Lernen an dem, was man nicht gut machte. Und wenn nun die Frauen zu dieser grossen Stellung ihrer Arbeit sich aufrufen, so geschah es ja nicht zu christlichem Wettbewerb und Triumph: Diese Schau ist vor allem eine Tat der Selbstbesinnung der Selbstprüfung, ein Bekenntnis.

Auch sich bekennen ist eine Tat, nicht eine der Leichten, und der Schritt ans grelle Licht der Öffentlichkeit fällt nicht allein dem Bescheidenen schwer: Verborgenheit ist auch Erlaubnis zum Halben, Mangelhaften, und Anonymität ein gar angenehmer Deckmantel für dilettantisches Tun. Wer aber herustritt mit seinem Werk und Namen, muss den Mut besitzen, Tadel und Missverständnis und Missgunst auf sich zu nehmen, diesen ganzen Hexensabbat der öffentlichen Meinungen, in denen der Schwache leicht vergeht, der Starke aber durch Selbsterhebung sich kräftigt. Es ist eine stolze Sache, dass so viele Frauen unseres Landes diesen Mut aufbrachten. Noch stolzer wird es sein, wenn uns diese Schau zur Schule wird — zum Beispiel das trefflich Geleistete, aber was nur halb gelang zu einem

Ansorn, es künftig besser zu machen. Das Grösste freilich wäre, wenn dieses umfassende Werk der Schweizer Frau unserer innern Klärung dienen würde, wenn es irgendwie zu einem Weisener werden könnte im grossen Suchen unserer Zeit.

Denn darüber dürfen wir uns nicht täuschen: Wie weit auch die Frau von heute gekommen ist im Werke der Selbstbestätigung und Befreiung, und wenn es auch ein köstliches Schauspiel ist, wie nun selbst die verwöhnte Frau vielfach ihre Leere zu füllen anfängt, nicht bloss mit Zeitvertreib und Beschäftigung, sondern mit wirklicher Arbeit, und wie man andererseits die Ueberbürdungen und Missbrauchten Lasten abzunehmen beginnt, so dass man bereits die Zeit ahnt, wo Luxuspfanze und Lastier zur Menschenwürde erlöset sein werden, und herzerquickend der Anblick unserer aufstrebenden, in Vorurteilslosigkeit wachsenden Jugend — im Grunde sind wir immer noch Suchende, heute vielleicht mehr als je; denn gerade, dass es so viele Wege sind, die sie heute der Frau öffnen, macht das Finden nicht leicht und das Erkennen dessen, was ihre natürliche, ihre gottgewollte Sendung ist.

Zur Geschichte des Eidgenössischen Buss- und Bettages

Im Jahre 1832 wollte die Eidgenössische Tagsatzung den Gründungsgegenstand der alten Eidgenossenschaft durch einen besonders tief sinnigen Beschluss krönen. Als christliches Staatswesen, dessen ewiger Bund mit den Worten «im Namen Gottes des Allmächtigen beginnt, wolle man nach der Überwindung der Glaubenskämpfe, hauptsächlich auf Antrag der Regierung von Bern, einen alle christlichen Konfessionen verbindenden Bitttag einführen und fasste den Beschluss: «Der gemeineidgenössische Dank-Buss- und Bettag soll künftighin, und zwar mit dem gegenwärtigen Jahre 1832 angefangen, in allen Ständen der Eidgenossenschaft immer gleichzeitig am dritten Sonntag des Herbstmonats gefeiert werden.»

Gesamteidgenössisch war ein solcher Feiertag wohl eine Neuerung, aber in den einzelnen Kantonen kannte man schon früher solche Dank-, Buss- und Bettage. So wurden in der Innerschweiz in Notzeiten sogenannte «grosse oder allgemeine Gebetes» verkündet, das heisst in den Gotteshäusern von den Kanzeln verlesen. Im Hinblick auf Seuchen-, Pest- und Kriesszeiten wurden in den evangelischen Orten ähnliche Verkündigungen der obersten Kirchenbehörden herausgegeben, und im 18. Jahrhundert waren diese Mandate und Proklamationen schon überall üblich. So erliess beispielsweise am 5. Februar 1794 die Berner Regierung auf den ausserordentlichen Bitttag am 16. März eine Proklamation, in welcher es unter anderem hiess: «Getreue, liebe Eidgenossen! Unsern fründlichen Gruss zuvor! In den schweren Zeiten, da wir trotz Ungemach und vieler bedenklicher Bekummerung gnädig sind vor Krieg verwahrt worden und die göttliche Beschützung und Bewahrung in allen Herzen und Häusern erfahren, geziemt es sich, zu bätten und zu danken, uns aufzumuntern zu besserem Wandel, einander

der feyerlich zu vermahnen, und dem herrschenden Unglauben, der göttlichen Dienstlichkeit, fernern Verachtung des Wortes Gottes zu enthalten, zu Abwendung verdienter Strafgerichte und zur Beibehaltung bester Segnungen Gottes, Frieden und Eintracht, Glauben und brüderliche Liebe seyden unter uns.» Ein Mandat, wie es auch heute wieder erlassen werden könnte.

Der Thurgauertag an der SAFFA

War auch — um das Programm nicht zu überlasten — auf einen Festzug verzichtet worden, so drängten sich doch über 200 Trachtenfrauen, Kinder und Männer in froher Feststimmung mit den anderen 1400 Gästen zum Ausstellungsengang. Mit Körben — die den unverwechselbaren Duft reifer Gravensteiner ausströmten — mit goldgelben Aehrenbuketts in der Armbeuge und Sträussen in der flammenden Farbenskala halbvergessener Blumenarten aus Bauergärten — so rückten sie in Begleitung einer blasfreudigen Musik und unter Zuzug ihrer Handörgel ein, sangen und tanzten sich gleich vor dem Haus der Kantone in den Beifall der Besucher ein; das «on dit» von den nächternen und formellen Thurgauern im Nu zerstört!

Die Trachtenmutter Alma Alder von Istighofen hatte mit ihrer munteren Schar dann auch auf der Bühne in der Festhalle grossen Erfolg. Einer der originalsten Tänze war der «Stadler Hochzeitstanz aus Ermatingen», der echtes Volksgut des Fischerdorfes am Unteregg überliefert. Der Thurgauerabend Zürich bedachte die Anwesenden mit Blumengüssen, während eine temperamentvolle Regierungsveranstaltung mit viel Grazie ihres Amtes als Ansagerin waltete, und Lehrer Zürcher den Chor dirigierte.

Dass die thurgauischen Frauen wohlgeleit sind, zeigte die Ehrengastliste mit der kirchlichen, politischen und militärischen Prominenz des eigenen und der Gastkantone sowie der ganzen Schweiz. Die Präsidentin der Kantonalcommission Thurgau für die Safta eröffnete den Redereigen. Frau Claire J. Schibler-Kaegi (Kreuzlingen) streifte zunächst die Ziele der Ausstellung und rekapitulierte die dreiteilige Arbeit der Kommission, flocht die Dankadressen an alle jene ein, die zur Verwirklichung dieser Aufgaben beigetragen hatten und würdigte die liebenswürdige Hilfe von Denkmalpfeiler Albert Knöpfli, der den Frauen bei der Gestaltung ihrer unkonventionellen Soire im Haus der Kantone stets den Rücken gestützt hatte. Die Kantonalpräsidentin versuchte auch den anwesenden Staatsbürgern — deren Glauben an die Richtigkeit des «nur Männerstaates» schwer zu erschüttern ist — das Herbeiziehen von Frauen in öffentlichen Angelegenheiten — Schule, Erziehung, Fürsorge, Landeskirchen — mündgerecht zu machen, indem sie zu weitgehender Beteiligung der Halle 7 einlud. Als Vertreterin des Safta-Organisationskomitees sprach Frau Margrit Bosch-Peter den Dank an die Thurgauerinnen aus und erweiterte ihn in sympathischen Worten zu einem Lob auf den Kanton, dem sie entstammt. Den Gross der Zürcher Behörden überbrachte — mit traßen Feststellungen über die Thurgauerinnen «historisch» untermauert — humorvoll entbotnen und heifällig aufgenommen der Regierungsrat Dr. Walter König. Den Ansprachezust schloss gehalten von Regierungspräsident Rudolf Schümperli. Er würdigte

Für den Kanton Zürich verfasste in seiner Eigenschaft als Stadtschreiber Gottfried Keller seine berühmte gewordene Bettagsmandate für die Jahre 1862, 1863, 1867, 1871 und 1872, wovon leider das erste und das beste Mandat von der damals herrschenden Zensur des Regierungsrats nicht zur Verlesung freigegeben wurde. Im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts wurden die Bettagsersätze der kirchlichen Behörden der verschiedenen Landeskirchen meist am Sonntag vor dem Betttag von den Kanzeln aus verkündet und fanden oft auch im ganzen Wohlstand den Weg in die Tagespresse. In der Zeit schwerster Bedrohung, im Jahre 1940, hat auch der Bundesrat sich in einer kurzen und würdigen Bettagsproklamation ans ganze Schweizervolk gewandt.

Mit der Errichtung des Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettages gaben unsere Väter ein Vermächtnis an die kommenden Generationen weiter, das zu ehren Sache des ganzen Volkes ist. Sie machten uns darauf aufmerksam, dass leichtlich alles an Gottes Segen gelegen ist und ohne dessen die Menschenkraft nichts ausrichten kann. Jeder einzelne im Volk soll sich am Betttag auf diese Abhängigkeit von Gott besinnen und das Leben neu im Ewigen zu verankern suchen. Er wird spüren, dass er daraus neue Kraft schöpft.

Zur Besinnung braucht es Stille. Daher werden alle gebeten, diese aus freundeidgenössischer Rücksicht auch den andern zu schenken und die Mitmenschen nicht durch unnötige Betriebsamkeit, laute Vergnügen und Fahrzeuflärm zu stören. Ein stiller Betttag kommt allen zugute, indem neue Kraft für alle davon ausgeht.

das Gemeinschaftswerk der Schweizer Frauen, dankte ebenfalls allen, die durch ihren Einsatz dabei geholfen haben und obte die Darstellung der «Linie». Zwei zeitgemässe Probleme packte er mutig und direkt an, nämlich «Gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit» und das Frauenstimmrecht, als dessen Befürworter er sich bekannte. War es da nicht selbstverständlich, dass der Regierungsrat lebhaft Beifall ertrotzte? Auch wenn dabei die Frauen das geflügelte Wort von der Schwalbe, die keinen Sommer macht, mitzubringen hörten:

Am Nachmittag bot die Zürcher Regierung den Thurgauern einen erfrischenden Trunk am See. Das zwanglose Beisammensein war ein willkommenes Unterbroch in der strapazierten Hitze des Tages. Alte bewährte Freundschaftsbände erhielten Neupolitur, und Fäden spannen sich zwischen vorher Fremden an, in freundeidgenössischer Gemütlichkeit am lieblichen Fest der Safta-Gaststadt.

Im Theaterraum folgte später das künstlerische Programm mit thurgauischen Kräften. Die musikalischen Darbietungen zeigten dabei ein beachtliches Niveau. Schon am Vormittag hatte die Lehrerin Doris Schmid von Kreuzlingen mit ihrem Sing- und Spielkreis unter dem Motto «Schul- und Hausmusik» im Schräum der Safta Blockflöte, Geigen und Schlaginstrumente erklingen lassen zur Freude vieler Zuhörer. Im Theater bestimmter Musik des Barock und der Klassik den ersten Teil des Programms, während im zweiten Teil die leichtgeschürzte Muse in Tanz und Cabaret regierte. Das thurgauische Jugendorchester — lauter Streicher — spielte unter seiner Dirigentin Alice Wild Werke von Purcell und Händel sowie Pergolesi «Concerto in G-Dur für Streichorchester» mit Verve und prächtiger Fülle. Die Sopranistin Helen Wittenauer sang Händels «Preis der Tonkunst» überzeugend und schön belebt, dann ertrug sie mit drei Mozart-Liedern, von denen die schelmische Ariette «Warnung» besonders bezaubernd klang. Am Flügel war ihr Fräulein Mertens eine ausgezeichnete Interpretin. Ein schelmisches Intermezzo tanzte die Grottesk-Tänzerin Susanne Biedermann um einen Korb Äpfel, so das Motto des Cabarets «Bischofszell» «Preis der Presse» locker einführend. Luisa van der Brüggen-Rieger war ihm Textautorin und Star zugleich. Sie griff Themen auf, die nicht nur im Thurgau in der Luft liegen: Das Schweizerlein, das seinen letzten Rappen in der Spielbank verlor; der ewige Kampf um die Linie — ein schauspielerischer Clou im Ganzen; das Frauenstimmrecht — choreographisch ansprechend gelöst, und ein Karussell als lustige Schlussnummer. Als Conferencier zog sich Kantorat Dr. Thür geschickt und viel aus der etwas ungewöhnlichen Affäre, unter fraulichen Oberkommando Dienst zu tun.

Politisches und anderes

Moskau mit Expertenkonferenz einverstanden

In einer dem amerikanischen Geschäftsträger in Moskau überreichten Note erklärt sich die Regierung der Sowjetunion mit dem am 31. Juli von den USA gemachten Vorschlag, zur Einberufung einer Expertenkonferenz für die Prüfung der Frage von möglichen Garantien gegen Uebererschussangriffe einverstanden. Die Aufnahme der Verhandlungen wird für 10. November in Genf vorgeschlagen.

Warnung Eisenhowers vor einem fernöstlichen «München»

In einer vom Radio und vom Fernsehen übertragenen Rede an die amerikanische Nation über die fernöstliche Krise gab Präsident Eisenhower der Ansicht Ausdruck, es werde im Fernen Osten nicht zu einem Krieg kommen. Es werde dort aber auch keine Politik des Nachgebens von seiten der Vereinigten Staaten geben. Eisenhower warnte vor einem fernöstlichen «München», indem er sagte, dass die Eroberung von Quemoy nur der Auftakt zu weiteren kommunistischen Aggressionen wäre. Er gab der Hoffnung Ausdruck, dass die in Warschau beginnenden amerikanisch-chinesischen Verhandlungen zu einem Erfolg führen werden.

Die amerikanisch-chinesischen Verhandlungen in Warschau

Die Botschafter der Volksrepublik China und der Vereinigten Staaten in Warschau führten am Montagnacht eine dreistündige Besprechung. Die beiden Diplomaten schienen von dieser ersten Kontaktnahme befriedigt, gaben Indessen keinerlei Erklärungen ab. Die Verhandlungen sollen neben den schon bereits diskutierten Streitfragen vor allem der gegenwärtigen Krisenlage in der Strasse von Formosa gelten.

Attentat auf Informationsminister Soustelle

Am Montagmorgen ist auf den französischen Informationsminister Jacques Soustelle, in der Avenue Hoche bei der Place de l'Etoile, wo sein Auto vor einem Verkehrsstau anhalten musste, von drei algerischen Terroristen ein Attentat verübt worden. Soustelle wurde leicht verletzt. Zwei Attentäter konnten verhaftet werden.

Adenauers Unterredung mit de Gaulle

Auf dem Landsitz des französischen Regierungschefs in Colombey-les-deux-Eglises fanden am Sonntag Besprechungen statt zwischen dem französischen Ministerpräsidenten General de Gaulle und dem westdeutschen Bundeskanzler, Dr. Adenauer. In einer gemeinsamen Erklärung gaben die beiden Staatsmänner der Ueberzeugung Ausdruck, dass die enge Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern die Grundlage für jedes konstruktive Werk darstellt. Sie trägt zu einer Verstärkung der atlantischen Allianz bei und sei unerlässlich für die Welt.

Der Schulstreit um Negerkinder in den USA

Der oberste Gerichtshof der Vereinigten Staaten hat sich am Freitag geäußert, dem Schulum von Little Rock einen Aufschub für die Zulassung von sieben Negerkindern in die dortige Sekundarschule zu gewähren. In einer demonstrativen Reaktion auf diesen Entscheid verfügte der Gouverneur Faubus die Schliessung aller vier Mittelschulen von Little Rock.

Abschluss der Genfer Atomenergie-Konferenz

Am Samstag ist nach zweiwöchiger Dauer die 2. internationale Konferenz für friedliche Verwendung der Atomenergie in Genf zu Ende gegangen. An dieser Konferenz nahmen 6300 Gelehrte und Beobachter teil. Die Denkschriften der Teilnehmer sowie die Sitzungsprotokolle umfassen mehr als 30 Bände.

Marie Bretscher 70jährig

Die bekannte Winterthurer Dichterin, Marie Bretscher, feierte am 14. September ihren 70. Geburtstag. Ihre feinsinnigen Dichtungen haben sie in weiten Kreisen bekanntgemacht.

Abgeschlossen: Dienstag, 16. September 1958.

Zum Eidgenössischen Bettag

Sonntag, den 21. September 1958

Das Gebet soll euber sin, mit viel Murmelns und Wort daran hangen, als wölte einer zehen Pfyl miteinander schiessen; so gah's mit, so schnell's mit frütig vom Armbrust zum Zyl, vonwegen der Burdi des Gfieders.

Wenn man spräche: «Das ist ein frommer Mann, aber er ist nydigs», das ist glych als wenn man spricht: «Das ist ein gsunder Mann, er hat aber das Podagra.»

An der göttlichen Gerechtigkeit sind wir alle Schelmen.

Wir stand vor Gott glych so einer in eins Goldschmieds Laden käme under syne Werkzigg, so verstünden wir uns nit druff. Er kennt's aber wohl, er weiss, wohin er ein jegliches bruch, und das er am meisten bruch, das ist am meisten verschlissen, ist ihm am allerliebsten, mehr denn das noch nie gebrecht ist.

Das Gottsworth wird so guöss synen Gang haben als der Rhyh; den mag man eine Zyt wohl schwehlen, aber nit stellen.

Huldrych Zwingli, 1484—1531

Von meinem griechischen Hügel...

Von Margit Gantenbein

Er ist jetzt da, der König, und auch die Königin mit ihren beiden Töchtern und einigen Neffen ist gekommen. Und meine Nachbarschaft mit der griechischen Königsfamilie erweist sich als äusserst unterhaltsam. Von meinem Hügel aus könnte ich geradezu ein Hof-Bulletin herausgeben:

«Thronfolger noch nicht in Ferien-Residenz, Mon Repos» angekommen. Muss zuerst Kadetten-Schule beenden ... Jeden Tag um gleiche Zeit fahren zwei Motorboote königlich leise und königlich breitspurig in korifotische Bay hinaus, manchmal als Zwillingen-Renngefahrte und andere Male sich jagend ... Wenn der König mit seiner Familie spazierenfährt im blauen Wasser unten winkt er den Fischern und andern Vergnügungs-Booten, winkt er zu den Hügeln hinauf, scheint er der ganzen Welt zuzuwinken ... Und gestern holte ihn ein Zerstreter ab. Er fuhr mit seinem Boot hinaus auf Meer und wurde dort aufgenommen vom grossen Kriegsschiff.»

Als das gibt zu denken und Stoff für viele Fragen und Diskussionen. In Korfu, wo die Bevölkerung am Tun und Lassen der Königsfamilie Anteil nimmt, als wären sie alle eng verwandt miteinander, sagen sie mir, dass der König zwanzig Motorboote besitzt, alle mit leisen Motoren, um den Frieden der himmlisch stillen Bay hier nicht zu stören. Wenn ich in die Dörfer spazieren gehe, wissen auch die Bauern und Dörfler viel vom König zu sagen, da er andauernd mit dem Auto herumfährt. Des Abends, von der Bevölkerung lebhaft belächelt, Die Abreise des Königs mit dem Zerstreter wurde

ebenfalls überall besprochen: Der Premier sei halt von seinen Besuchen bei Tito und Nasser zurückgekehrt, und der König müsse sich nun mit ihm besprechen. Aber er komme schnell wieder zurück in die Ferien.

Die Königin, jedenfalls, wird das wünschen. Sogleich nach der Abreise des Königs muss sie sich nämlich schon einsam geföhlt haben. Sie telefonierte sofort der Frau Bürgermeisterin von Korfu und lud sie zu einer Ausfahrt und gemeinsamen Essen in Palioastrita ein. Dies ist ein Ausflugsort auf Korfu, eine sehr stille Bay mit violett-blauem Wasser zwischen hohen und romantischen Felsen, wo man im Freien sitzt und vorzugsweise Hummer isst. Dort besprachen sich die Königin und die Frau Bürgermeisterin über ihre gemeinsamen Arbeiten der Wohlfahrt, vor allem über das Waisenhaus-Projekt von Korfu. Die Bürgermeisterin erzählte es mir selbst gestern abend. Und sie sprach in so herzlich-warmen Tönen von der Königin, dass man spürte, wie ernst es ihr dabei war. Im übrigen ist die Bürgermeisterin selbst eine wundervolle Persönlichkeit, eine der hervorragendsten Frauen, die ich je auf meinen Reisen getroffen habe, mit der man sofort in ein lebhaftes Gespräch hineinrutscht, und deren bewegtes Gesicht man nicht müde wird, anzuschauen. Sie ist übrigens eine Capo d'Istria, ein Nachkomme des grossen Staatsmannes, der sich um Griechenland, aber auch um die Schweiz verdient machte, und die Bürgermeisterin will mir die Ehren-Urkunde von Genf, die ihr Urahme erhielt, und welche in einer goldenen Dose aufbewahrt liegt, bei meinem Besuche bei ihr zu Hause zeigen.

Als Schweizerin habe ich es mit den Leuten von Korfu überhaupt sehr schön und interessant. Die Liebe der Korfioten für die Schweiz lässt sich weiterverfolgen auf die ganze Nation. Ueberall leuchten die

Augen der Menschen auf, wenn nach einigem Fragen und Raten die englische, französische, italienische und amerikanische Staatsbürgerschaft wegfällt und man herausfindet, dass meine Heimat die Schweiz ist. Nicht dass der gastfreundliche Grieche nicht auch mit den Menschen anderer Nationalität nett, ja geradezu entgegenkommend wäre. Aber die Schweiz lebt er ganz einfach. Pestalozzi hat es ihm vor allem angehan. Und dann die Neutralität. Und, natürlich, die Demokratie. So bin ich bei den Bauern und Fischern ebenso wie ich bei den Aristokraten der Stadt Korfu andauernd eingeladen. Die einfachen Leute nehmen mich in die Häuser herein oder man sitzt unter ihren Reblaub-Dächern, und wenn sie nichts anderes anzubieten haben als frisches Wasser, so ist es doch immer warme Gastfreundschaft. Und die Wohlhabenden und Einflossreichen pflegen noch die Gastfreundschaft einer bei uns bereits überlebten Welt: Herrschaftlich, gemächlich, mit viel Zeit und mit einer Kunst des Plauderns und Zuhörens, für die wir den Sinn verloren haben.

Doch niemand war so aufschlussreich wie jener alte, goldige Herr von 86 Jahren, der mir in fließendem Französisch von seinem reichen Leben erzählte. Er ist ein Freund des Königs, lädt ihn ein und ist stets bei ihm auf «Mon Repos» eingeladen. Er besitzt einen Orden von Kaiser Wilhelm und sah Kaiserin Elisabeth von Oesterreich in ihrer ganzen Traurigkeit und Schönheit auf Korfu herumspazieren, als sie ihren tragisch ums Leben gekommenen Sohn Rudolf beweinete. Das ganze Leben von Korfu während der letzten sechzig Jahre erstand in seinen Plaudereien vor mir. Da er ein grosser Jäger gewesen war, kennt er das Volk sehr gut. Seine Augen blitzeln, wie er mir einige selbsterlebte Ereignisse erzählte. Da ist zum Beispiel jener soge-

nannte «Bandit» gewesen, ein intimer Freund des alten Herrn, der nicht wirklich «schlimm» war und nur, wie viele andere Bauern, neben seinem Hauptberuf sich auch noch ein wenig mit Diebstahl befasste in seinen freien Stunden. Damals waren die Strassen der Insel Korfu ja noch so verlassen ... Jener Bauer also, er kam eines Tages zu meinem Freund in die Stadt Korfu und legte seine Last vor ihm nieder; einen mit Stricken gebundener Mann, der wir vor sich hinredete. «Er ist verriekt», sagte der Banditen-Bauer. Der alte Herr schaut näher hin, und was entdeckt er? Er kennt den armen, gebundenen Mann zu seinen Füssen. Es ist sein Jagdtreiber. Und der «Bandit» sagt zum Herrn: «Du kennst den Präfekten von Korfu gut. Ich bitte dich, von ihm eine Unterschrift zu erlangen, damit ich diesen Mann da ins Meer werfen kann. Er ist verriekt, nicht zu gebrauchen. Mit der Erlaubnis des Präfekten kann ich den armen Mann draussen, hinter den Felsen, mit Steinen beschwert, ganz einfach versenken. Und die Sache ist erledigt. Ganz einfach! Erledigt! Mein alter Freund findet es heute noch lustig, wie einfach sich der Banditen-Bauer diese Sache vorgestellt hat. Ueberhaupt, die Leute, damals! Manchmal glaubte ich, ich sei im tiefsten Afrika, wenn ich auf die Jagd ging. Da war auch jene Frau mit dem kranken Sohn, die weitauf von allen Popen lebte und die vergeblich auf einen Popen zur Beichte des Sohnes wartete. Nun, und dann sagte sie zu mir: «Wenn ich nur wüsste, wie man es machen könnte mit meinem Sohn. Ich glaube, er muss sterben. Und wenn er stirbt, bevor der Pope zur Beichte kommt, das weist du auch, fährt er zur Hölle. Wie wäre es, wenn ich ihn beerdige, solange er noch ein bisschen lebt? Denn dann kommt er bestimmt in den Himmel.» (Fortsetzung folgt)

Die Frau im Handel tagte

Auf Sonntag, den 7. September, lud der Schweizerische Kaufmännische Verein zu einem Kongress der weiblichen Mitglieder im SKV ein.

Und so mischten sich an diesem strahlenden Sonntagmorgen unsere Merkurgängerinnen unter Tausende anderer Saffa-Besucher.

Still wurde es erst, als die Präsidentin der Zentralkommission der weiblichen Mitglieder im SKV, Fräulein Mariette Bernhard, Winterthur, herzliche Begrüßungsworte in deutscher und französischer Sprache an die anwesenden Kolleginnen, die Mitglieder des Zentralkomitees des SKV, Fräulein Dr. Lüdi von der Finanzkommission der Saffa und an den lebenswichtigen Gast aus Deutschland, Frau H. Meyer-Riekenberg von der Deutschen Angestellten-Gewerkschaft, in Hamburg, richtete.

Der Zufall will es, dass das Saffa-Jahr für die weiblichen Mitglieder im SKV in doppeltem Sinne ein Jubiläumsjahr bedeutet: Vor 40 Jahren wurde der neugebackene Zentralsekretär Ph. Schmid-Ruedin die organisierten Kollegen davon überzeugt, dass auch die weiblichen Büroangestellten in den Berufsverband aufgenommen werden müssen.

Nationalrat Ph. Schmid-Ruedin, der sich schon vor 40 Jahren für die weiblichen Mitglieder eingesetzt hat, tut dies auch heute noch in seiner Eigenschaft als Zentralpräsident. In seiner Begrüßungsansprache verteidigte er die stets wiederholten, berechtigten Forderungen der Frau: gleicher Lohn für gleiche Leistung, bessere Berücksichtigung der Frau bei Beförderungen, politische Gleichberechtigung.

Die drei Hauptreferate des Kongresses gingen alle vom gleichen Grundgedanken aus, von der Persönlichkeit der Frau.

Herr A. Meier-Ragg, Generalsekretär des SKV, beleuchtete in seinem Referat «Die Bedeutung der Frauarbeit im Büro und im Verkauf» den jahrelangen Kampf um Anerkennung der im Handel tätigen Frauen.

Die drei Hauptreferate des Kongresses gingen alle vom gleichen Grundgedanken aus, von der Persönlichkeit der Frau.

Mademoiselle Denise Berthoud, die Präsidentin des Bundes schweizer Frauenvereine und des grossen Ausstellungskomitees, über die Rolle und die Wichtigkeit der Verantwortung der Frau in einem Leben, das je länger je mehr unpersonlich wird.

Fräulein Helene Stucki, Seminarlehrerin, Bern, äusserte in ihrem Vortrag «Die Persönlichkeit der Frau» zum Teil ganz ähnliche Gedanken.

Delegiertentagung des «Bundes der Israelitischen Frauenvereine in der Schweiz» an der SAFFA

Der Bund der israelitischen Frauenvereine in der Schweiz hat seine Delegiertentagung vorgezogen, um sie noch auf der Saffa abzuhalten.

Eine vergessene Ausstellung

(Korr.) Geht es wohl fehl, wenn wir die noch bis zum 27. September 1958 dauernde Ausstellung im Zürcher Pestalozzianum, betitelt

28 Jahre obligatorische hauswirtschaftliche Fortbildungsschule des Kantons Zürich

als etwas vergessen hinstellen? Verglichen mit ihrer grossen Schwester, der Saffa, ist ihr kein Riesensuccess beschert.

Es war am ersten Julisonntag des Jahres 1931, als das Zürichervolk mit rund 78 500 Ja gegen 21 600 Nein dem Obligatorium hauswirtschaftlicher Fortbildungsschule zustimmte.

die Entfaltung der Persönlichkeit. Es kommt letzten Endes darauf an, dass wir Mühe und Verantwortung auf uns nehmen, dass wir trotz der unruhigen Umgebung hoffnungsvoll der Zukunft entgegengehen.

Die Referentin betonte ferner, wie wichtig es für den Menschen, der viel unpersonelle Arbeit zu leisten hat, ist, sich künstlerisch zu betätigen.

Die tausendköpfige Zuhörerschaft dankt begeistert für die reichen Anregungen, die zweifelslos ihre wertvollen Früchte tragen werden in der Tätigkeit der 50 Gruppen weiblicher Mitglieder innerhalb der 125 SKV-Sektionen.

Nach einem vom Berufsverband gespendeten Mittagessen stand der Nachmittag frei zur Besichtigung der Ausstellung. Viele der in entfernteren Landesteilen wohnenden Kongressteilnehmerinnen sahen diese zum ersten Male und dürften sich vor allem für Frauen und Kinder in speziellen Notstandsfallen vernachlässigt wurde.

und Abgründe erhalten habe, sei besonders aufgerufen, durch die Liebe zum Nächsten, durch Zurückstellung der Materie an dieser Überwindung der Unbill mitzuwirken.

zweckt sie? Darüber gibt der hübsch aufgemachte Ausstellungskatalog Auskunft. Wie aller Schullehrer, sei er theoretischer oder praktischer Natur, musste sich auch dieser Sektor in unserem Lande mühsam durchringen.

Warum nun obligatorischer Besuch der hauswirtschaftlichen Fortbildungsschule? Wen verpflichtet das Gesetz zu deren Besuch? Im hübsch aufgemachten Führer durch die Ausstellung sagt Fräulein Gertrud Weilenmann, Lehrerin an dieser Unterrichtsstätte und zugleich Präsidentin der Konferenz der Lehrerinnen genannter Institution, treffend, es sei für jeden schweizerischen Jedermann selbstverständlich, dass sein Haushalt nach seinen Wünschen, ohne ihn zu stören, geführt werde.

SEPTEMBER

Samtmes Gebahen unendlichen Himmels, das sich im festlichen Herbst schenkt, liegt heute auf Pfingsten und morgen auf Trauben und ist in die Kelche der Blumen gesenkt und macht die Nächte der Wälder licht.

Hans Roelli

- Häusliche Arbeiten und Gartenbau Handarbeit Gesundheits- und Krankenpflege Allgemeine Fortbildung Körperliche Übungen

Jedes dieser Gebiete ist in der Weisung umschrieben; dass dabei Kochen, Waschen und Glätten, Nähen und Flickern, sowie Stricken, Kinder-, Kranken- und Verwundtenpflege, sowie schliesslich staats- und wirtschaftskundliche Fragen, auch Familienfragen zu ihrem Rechte kommen, ist gegeben.

Die Ausstellung im Beckenhof in Zürich zeigt in übersichtlicher Weise, was erreicht werden kann. Es ist eine wahre Freude, die ausgestellten Arbeiten zu betrachten.

Freitag, 19. September: Was sagt der Arzt zur Hausfrauenarbeit?

Mittwoch, 24. September: Hausfrauen! Bleibt beweglich und jung!

Freitag, 26. September: Hausfrau und Mode Dienstag, 29. September: Cocktail-Abend

Diese Veranstaltungen beginnen jeweils abends 8 Uhr und finden im Neubausaal des Pestalozzianums statt.

Ein Wunsch

Die Saffa ging zu Ende. Mit grossem Bedauern denke ich daran. Es gäbe noch unendlich vieles zu schauen und zu studieren.

Da sich aber am 15. September die Tore der Saffa unwiderrüflich schliessen werden, möchte ich einen Wunsch äussern.

Liebe Leserin!

Wenn Ihnen das Feuilleton gefällt und Sie sich für den Erwerb in Buchform interessieren, so wollen Sie uns eine provisorische Bestellung kommen lassen.

Ich habe Sie gebeten, so wäre sie nicht gekommen. Freiheit ging ihr über alles. So war sie. Du siehst ihr ähnlich, Katrina. Auf eine geradezu schmerzliche Weise siehst du ihr ähnlich.

(Fortsetzung folgt)

KADY Ecole de Charme - Gesellschaftsschule. Neue Kurse beginnen am 30. Sept. und 3. Okt. für Damen, Herren und Ehepaare.

BETTY KNOBEL Zwischen den Welten ROMAN. Da waren aber, weisst du, die Leidenschaften, diese wilde Brandung, ohne Stille dazwischen, in denen ich fast unter und zugrunde ging.

keit, in dieses Haus, als meine Gattin. Aber schon während sie unser Kind unter dem Herzen trug, in ihrer ganzen blumhaften Zerbrechlichkeit, machte ich sie leiden, sehr leiden.



Der Meitlitag

(Schluss)

Nicht etwas scheinen wollen, sondern darnach streben, ein wirklich guter, wertvoller Mensch mit Verantwortung seiner Mitwelt gegenüber zu werden, sei unser Ziel.

Das schliesst Fröhlichkeit nicht aus. Auch an der Saffa geht es fröhlich zu, ja sie ist geradezu von der Freude getragen. Aber es gibt auch hier einen Raum der Besinnung. Ihn muss Ihr Euch bewahren im stillen Kämmerlein, sich immer wieder sagen, dass man sein Leben, das man bekommen hat, nicht für sich behalten, nicht vergeuden darf, wenn man glücklich werden und glücklich machen will. Dieses letztere ist ja von allem das Allerschönste. Denkt daran, dass nicht jedes Mädchen eine Heldin, aber ein Licht auf Erden werden kann, sei es in der Wohnstube als Gefährtin ihres Mannes, als Mutter, oder im Beruf als Ärztin, Bürolistin, Fabrikarbeiterin.

Wo wir auch stehen, kommt es immer darauf an, was der Mensch in uns wert ist. Keine Arbeit, ob sie noch so niedrig erscheint, kann einem erniedrigen. Wir aber vermögen die Arbeit, an der wir stehen, zu adeln. Vergesset dies nie; wir alle dienen, jedes an seinem Platze und auf seine Art.

Liebe Mädchen und Töchter, gerade wir Frauen wollen dieses Dienen im Sinne von Liebe, Verstehen, Helfen hineinbringen in die Welt, in der wir wirken. Es ist eine hohe, es ist unsere, Eure schönste und grösste Aufgabe. Daran wächst Ihr nicht nur selbst, sondern beschenkt als Mütter Eure Kinder, als Berufstätige Eure Mitmenschen, als Schweizer Frauen unser liebes schönes Vaterland.

Liebe, Wärme in die Welt tragen, das ist es, was ich für Euch wünsche.

Starker Beifall dankte der grossen Freundin der Jugend, die es verstanden hatte, in knappen Sätzen unsere Wünsche und Hoffnungen, Ziele und Voraussetzungen klar zusammenzufassen.

Die Hauptführerin der Pfadfinderinnen, Mme Perle Bugnion betonte in ihrer französischen Begrüssung, dass die Welt heute mehr denn je Liebe brauche, während die Vertreterin der italienischen Schweiz, Signorina Felicina Colombo, mit südländischer Begeisterung den Mädchen zurief, keine Angst vor dem Leben zu haben.

Bevor Margreth Will in romanischer Sprache die Grösse des vierten Sprachgebietes überbrachte, sang eine junge Engländerin in ihrer Tracht ein kleines Lied in romanischer Sprache.

«Ganz schnell, aber dafür um so herzlicher», wie sie sich ausdrückte, sprach die Vizepräsidentin des Organisationskomitees der Saffa 1958, Frau Hedli Leuenberger, im Namen der Ausstellung, «Helfen einander, wo wir können, das will die Saffa und das wollen auch wir alle», schloss sie ihre schlichte Begrüssung. «Damit hatte auch der Festakt vom Morgen seinen Abschluss gefunden.

Mittlerweile war der Appetit erwacht. Heissung wurde der Lunschsack von den Mädchen entgegengenommen und dessen Inhalt, eine Wurst mit Brot und ein Nussgipfel, irgendwo, auf einem Stuhl oder auf einer der vielen Grünflächen verspeist.

Eus gefällt!

Dies schien uns ein günstiger Augenblick, um einige Mädchen nach ihrer Meinung über die Saffa und den Meitlitag zu befragen. Wo wir uns erkundigten, überall hörten wir begeistert Lob. Dabei konnten wir feststellen, dass die junge Generation, in diesem Falle die Mädchen, recht gut weiss, was ihr gefällt. Ein Mädchen, das den Krankenschwesterberuf erlernen möchte, wusste viel über den Pavillon «Dienst am Menschen» zu berichten. Fast alle, die wir befragten, schwärmten von der Pouponnière. Die «Linie» hatte es einer anderen Jungen Tochter besonders angetan und auch der Kunstpavillon war eingehend besichtigt worden.

Was uns bei unserer Rundfrage auffiel, war die Tatsache, dass die Mädchen, im Gegensatz vieler Erwachsenen, planvoll die Ausstellung besichtigten, dass sie auf ihre selbst gesteckten Ziele zu steuerten und demzufolge gewiss den grössten geistigen Nutzen aus der Ausstellung zogen.

Unsere Aufmerksamkeit wandten wir nun der kleinen Ausstellung der Wettbewerbsarbeiten, die in der Festhalle zu finden war, zu. Da gab es Kissenbezüge, bunte Wandbehänge, selber angefertigte Bilderbücher für die Kleinen und viele Keramiksachen.

Kein Wunder, dass viele Besucher diesen oder jenen Gegenstand gerne erstanden hätten, von den bewachenden Töchterchülerinnen aber erfahren mussten, dass die Dinge nicht verkäuflich seien.

Es brauchte viel Vorarbeit

An Stelle des erkrankten Fr. Gurtner hatte die letzten Vorbereitungen für den Meitlitag noch Frau E. Braeker, Propagandachefin, übernommen. Schon vor zwei Jahren war mit den ersten Vorbereitungen begonnen worden. Schulen und Arbeitgeber waren via Kantonalkommissionen eingeladen worden, ihren Mädchen und Töchtern am 4. September 1958, dem Meitlitag der Saffa, freizugeben. Erfreulicherweise wurde diese Bitte gerne befolgt — der Massenaufmarsch an diesem Tag bewies dies.

Zahlreiche Wettbewerbe waren auch auf diesen Termin hin gestartet worden. Die Jugendlichen

durften kleine Theaterstücke verfassen, Handarbeiten, die wir zuvor besprochen hatten, konnten angefertigt werden, und schliesslich erhielten die Ewächtler Gelegenheit, eigene Kleider anzufertigen, sie einer Jury zur Begutachtung einzuschicken und sie am Schluss, also heute, selber in der Festhalle an einer Modenschau vorzuführen.

Jugendgruppen zeigen Ernstes und Heiteres

Von 14 Uhr an waren die vielen Jugendgruppen «an der Arbeit». In der Festhalle fand die oben erwähnte Modenschau statt. Zuvor aber sang Ernst Kappeler mit seinen Schülerinnen das von ihm auf diesen Tag komponierte und verfasste «Meitlitag-Lied», dessen Refrain rhythmisch fast etwas zu schwer war, um von den vielen sofort als Gemeinschaftslied aufgenommen zu werden.

Wer bei der Vorführung die grössere Freude hatte, die Laten-Schneiderinnen-Mannequins oder die kritischen Zuschauerinnen — ist schwer zu sagen.

Zur gleichen Zeit hatten die Pfadfinderinnen ihre Robinson-Küche auf dem Festplatz eingerichtet. Nach eigener Wahl konnte man sich ein «Zvierli-Poulet» («Cervelat mit Brot»), einen «Engelsbrocken» (Brot rüsten, nachher auf allen Seiten mit Kondensmilch bestreichen und über dem Feuer goldbraun backen), oder eine «Pomme surprise» (mit Kondensmilch, Haselnüssen und Sultaninen gefüllter Apfel, auf dem Rost 10 Minuten backen) zubereiten und selbstverständlich auch verspeisen.

Fröhliche Spiele und Knacknüsse à la «Mugge-dätscher» boten die Mädchen des «Blaurings».

In der Halle «Ernährung» warteten die Gruppen der «Jungen Kirche» mit einem Lebkuchenwettbewerb. Innerhalb zehn Minuten durften die Konkurrentinnen ein kleines Lebkuchen mit Zuckerzutti, Christli und zwei Haselnüssen garnieren. Während unseres Besuches gewann Ursula Zimmerli mit ihrem schlichten Aquarium-Sujet den ersten Preis, eine vom Konditoreimeisterverband gestiftete Saffa-Torte.

Den Mädchen wurde aber auch Besinnliches geboten. Im Gotteshaus wurde das prämierte Wettbewerbsspiel «Maria Magdalena» gezeigt. Im Clubhaus wohnten wir der lebendig gespielten Aufführung in italienischer Sprache «Lo spinto in flamm» bei, der sich ein weiteres Stück, dargeboten von der «Barke» anschloss.

Tummelspiele und Volkstänze wurden auf den Spielwiesen vom Schweizerischen und Katholischen Frauenturnverband durchgeführt und der «Blauring» wartete mit einem originellen «Sport-Toto» auf.

Der Kanon «Danket dem Herrn, denn er ist sehr freundlich», bildete den besinnlichen Abschluss der Veranstaltung des Meitlitags auf dem Festplatz.

Abschluss? — keineswegs, denn jetzt kam doch noch der von vielen Mädchen langersehnte Jugendball, der vom Verein Zürcher Jugendhaus organisiert und geleitet wurde.

Nicht umsonst hatte man im stillen Kämmerlein die verschiedenen Tanzschritte einstudiert, die hier auf dem Platze, noch kurz vor Beginn des Tanzes, mit der Kollegin repetiert wurden.

All jenen, die den Meitlitag organisierten oder in irgendeiner Weise zum Gelingen desselben beitrugen, darf auch an dieser Stelle bestens gratuliert werden, brachte er doch wirklich allen etwas!

Eine Handelsschülerin über den Meitlitag an der Saffa

Die Eindrücke sind gar nicht aufzählbar, die am Meitlitag auf mich einströmten. Das erste, was ich eigentlich von der Saffa sah, waren viele tausend junge Mädchen, die vom Eingang her dem Festplatz zuströmten. Dort wurden wir begrüssert, und die Schriftstellerin Olga Meyer hielt eine treffliche Rede, in der sie uns die Aufgaben und Pflichten der heutigen Frau vor Augen führte. Als später junge Zürcherinnen Reigen und Tänze vorführten, sah ich wiederum nichts als die Köpfe der jungen Mädchen vor mir, hinter mir, neben mir... Zum Glück verlor sich die Menschenmenge nachher ein wenig in den grossen Hallen und weitläufigen Anlagen, so dass man die ersten wenigstens richtig betrachten konnte. Am meisten imponiert haben mir die Hallen «Handwerkliches Schaffen», «Die Frau in der Industrie» sowie auch diejenigen «Verkauf und Büro», «Oeffentliche Verwaltung», «Verkehr», «Gastgewerbe, Grosshaushalt», «Ernährung», kurz gesagt, der ganze Gebäudekomplex rechts der Strasse. Dort bekam ich einen aufschlussreichen Ueberblick, wie die Frauen heute alles leisten, und in wie vielen Gebieten sie tätig sind. Ich sah sie wirklich bei der

Arbeit und das Graphische war nicht Hauptausstellung, wie anderswo.

Ein gutes Geschäft machten am heissen Nachmittag die Glace-Verkäufer. Ihre Stände wurden regelrecht gestürmt.

Abends war ein Jugendball organisiert. Auch hier hatte sich eine ungläubliche Menge Tanzlustiger eingefunden. Hatte man sich endlich zu der viel zu kleinen Tanzfläche durchgesungen, so verlor man die Lust zum Tanzen bald in dem Gewühl der hupenden und boxenden Jugend. Eine Zumutung fand ich es, dass ich mir dafür noch einen Tanzbändel erstehen musste.

Zum Schluss möchte ich betonen, dass mir die Saffa trotz der grossen Besucherzahl mächtig imponiert hat.

Anmerkung der Redaktion: Wie schön! Welch' gutes Immun im Hinblick auf die Frauen von meiss (trotz der grossen Besucherzahl)! Ein junges Mädchen also, dem es nicht wohl ist in der Masse, das beobachtet, beschaut, über das Gesehene in Ruhe nachdenken möchte.



Eindrücke von der Saffa

Drei Zürcher Töchterchülerinnen

Der aktuelle Gesprächsstoff aller Zürcher Mädchen ist heute natürlich die Saffa. Dabei gibt es verschiedene Meinungen und Einstellungen zu dieser Frauenausstellung. Doch glauben wir, dass die Mehrzahl sich positiv dazu stellt. Hier also einige Eindrücke.

«Eine sehr nette Einrichtung finde ich zum Beispiel die Pouponnière. Vor den Aufenthaltsräumen der Kleinsten aller Saffa-Besucher herrscht allgemeine Freude und Heiterkeit. Wer wollte sich aber auch nicht freuen an den süssen Babies und an der Sauberkeit, mit der sie hier gepflegt und gehütet werden!» — «Ich aber finde die Idee des Kinderlandes glänzend, erlaubt es doch vielen jungen Eltern einen ungestörten Saffa-Besuch.» — «Einen Besuch der Saffa-Kirche kann ich nur empfehlen, da mir ihre moderne, schlichte Bauart gut gefällt und da die darin abgehaltenen Gottesdienste meist nicht lange dauern!» — «Die Kunsthalle ist nicht jedermanns Sache. Da wir es unserer sogenannten höheren Bildung schuldig sind, mussten wir sie wohl oder übel ebenfalls besuchen. Doch wir beruhen es nicht, sahen wir doch, dass es Gott sei gedankt, auch Frauen gibt, die den Mut besitzen, für einen Punkt auf der Leinwand zweitausend Franken zu verlangen.» — «Der Wohnraum, das Wahrzeichen der Saffa, ist in seiner Konstruktion sehr ansprechend. Doch manche Inneneinrichtungen, die dort gezeigt werden, insbesondere eine Küche, finde ich unpraktisch, da sie schwer zu putzen ist.» — «Ein Tanzabend, verbracht auf der idyllischen Insel, gehört zu meinen schönsten Saffa-Erlebnissen.» — «Die Stellungnahme zum Männerparadies überlassen wir dem «starken Geschlecht.» — «Der Pavillon «Dienst am Menschen» zeigt uns die Schönheit und Vielseitigkeit der verschiedenen Pflege- und Fürsorgeberufe, haben wir doch gerade heute so grossen Mangel an Nachwuchs auf diesem Gebiete. Viele junge Mädchen können sich hier mit dem Gedanken vertraut machen, der ihnen im Grunde sehr nahe liegt.» — «In der Ladenstrasse findet man alles, von der Wursterei bis zum Make-up. Wir waren sehr empört, als uns am Meitlitag die Dame eines Demonstrationsstandes für einen neuen Haushaltsungsapparat deutlich auforderte, den Hausfrauen Platz zu machen.» — «Aber solche unerfreulichen Zwischenfälle sind nur Ausnahmen.» — «Dem wunderbaren Farbenspiel der Springbrunnen könnte man stundenlang zuschauen. Wie waren wir froh, einen Pavillon der FHD zu finden, der uns über ihre wichtigen Aufgaben aufklärte. Vielleicht wird sich jetzt manches Mädchen entschliessen, auch der FHD beizutreten, das vorher keine Ahnung hatte von ihrer Tätigkeit. Die Saffa ist sehr interessant, und wir bereuen es, dass sie schon ihrem Ende entgegengeht.»

Ueber Elternschulung im Welschland

sprach am 5. September 1958 im Rahmen des Vortrags und Lektionenzklus der Fachgruppen Eltern und Kinder in der Saffa Frau Dr. med. Renée Voluter de Loriol von Genf.

Die erfahrene Psychoanalytikerin berichtete von den neunjährigen Bemühungen um die Schulung der Eltern, welche zur Gründung von 10 Elternschulen führten. Genf, Lausanne, Neuenburg und Biel organisieren regelmässig Vorträge und Gespräche. Sie betreffen die Themen: Erziehungspsychologie, Kinderpsychologie, Familien- und Schulprobleme. Ausserdem bestehen in verschiedenen Quartieren der genannten Städte kleine Elterngruppen, die Aerzte, Psychologen, Lehrer als Leiter berufen, um miteinander selbstgewählte Themen aus den Kapiteln Elternschaft und Familienleben zu bearbeiten. Einige Elternschulen bedienen sich der szenischen Methode als einer erfolgreichen Methode der geistigen und seelischen Vertiefung in die brennenden pädagogischen Fragen.

Städte wie Montreux, Vevey, Morges, Yverdon, Sainte-Croix und Vallorbe konnten bis jetzt nur öffentliche gut besuchte Vorträge veranstalten. Weil sich zeigte, dass grosse Veranstaltungen leicht zu falschen Schlussfolgerungen führen können, bestrebt man sich, im kleineren Rahmen zu persönlichen Kontakten zu kommen. Es handelt sich bei dieser neuen Stufe der Elternschulung darum, die aktive Mitarbeit der Eltern zu gewinnen. Auf diesem Wege findet der Vater und Mutter jene Unterstützung, die ihnen erlaubt, vertrauensvoll an die Ueberwindung der eigenen Schwierigkeiten heranzutreten. — Wir Zürcher nahmen aus den Ausführungen von Frau Dr. Voluter de Loriol reichen Gewinn nach Hause. Sie sei hiermit unseres warmen Dankes versichert.

M. Sr.

Radiosendungen

vom 21. September bis 27. September 1958

Montag, 22. September, 14.00: Notiers und probiers. — Pflege des Eisschranks. — Das ausländische Rezept. — Hausfrauen schreiben usw. 16.45: Dr. Heiner Gautschi berichtet über die amerikanische Herbstmode. — Mittwoch, 14.00: Frauenstunde: Kleine Gebirgschen und Behinderungen. Donnerstag, 20.00: Zwei Bäuerinnen auf dem Hof. — Erzählung von Karin Mägler. — Freitag, 14.00: Die halbe Stunde der Frau: 1. Atmung — Haltung — Ordnung. 2. Blick in Zeitschriften und Bücher. UKW: 20.00: Kleine Staatskunde für Schweizerinnen. Staatsbürgerliche Verantwortung der Frau (letzte Sendung).

Redaktion: Frau B. Wehrli-Knobel, Birmsendorferstrasse 426 Zürich 55, Tel. (051) 33 30 65 wenn keine Antwort (051) 26 81 51

Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau

Zürich Institut Minerva Handelsschule Vorbereitung: Arzighilfenschule Maturität ETH

Der heimelige Teeraum Marktgasse 18 Gipfelstube W. BERTSCH, SOHN ZÜRICH

Zürcher Geschäftsfrauen empfehlen sich

Schürzen Damen- und Kinder- In allen Grössen und vorzüglichem Passform finden Sie in grosser Auswahl im Schürzenspezialgeschäft Louise Gruber, Strehlgasse 2, beim Weinplatz

Bettfedern reinigt exakt und zuverlässig Schlüchtig Storchengasse 14, Zürich 1 Tel. (051) 23 14 09 Autoabholdienst L. SCHNEWLIN Rennweg 2 — Zürich — Tel. 23 91 70 Schirme — Stöcke Ueberzüge — Reparaturen

Das gute Besteck Messwaren und Bestecke Bahnhofstr. 31 Zürich Tel. 23 95 82

unser feuilleton «Zwischen den Welten» von Betty Knobel wird — sofern genügend Bestellungen eingehen — zum vorzuziehenden Preis von Fr. 7.50 in Buchform erscheinen. Das Werk wird zirka 200 Seiten umfassen und broschiert in illustriertem Umschlag ausgegeben. Beachten Sie den Bestellschein auf Seite 4

Helvetia Backpulver Vorläufer des Alltags

Alkoholfreie Gaststätten laden Sie ein Restaurants des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaft Winterthur «ERLENHOF» beim Bahnhof Tel. (052) 2 11 57 «HERKULES» am Graben Tel. (052) 2 67 33

Gross... und immer hilfsbereit

An unsere Leserinnen! Unser Feuilleton «Zwischen den Welten» von Betty Knobel soll, sofern genügend Bestellungen eingehen, in Buchform ausgegeben werden. Das Werk wird zirka 200 Seiten umfassen, in broschiertem Band mit illustriertem Umschlag erscheinen und nur Fr. 7.50 kosten. — Bestellungen bitte mit untenstehendem Bestellschein an die Administration des Schweizer Frauenblattes richten. Redaktion und Administration SCHWEIZER FRAUENBLATT Technikumstrasse 83, Winterthur Tel. (052) 2 22 52 ... Unterzeichnete... bestellt... Exemplare des Romans «Zwischen den Welten» von Betty Knobel, zum Preise von Fr. 7.50 + Porto. Genaue Adresse und Name der Bestellerin: